

檔 號：  
保存年限：

# 臺灣區綜合營造工程工業同業公會 函

地 址：10841 台北市開封街 2 段 40 號 2 樓  
承 辦 人：謝 銘 達  
聯絡電話：(02) 2381-3488 分機 228  
傳 真：(02) 2381-8366

受文者：本會各縣市辦事處、連江縣連絡主任

發文日期：中華民國 103 年 10 月 20 日

發文字號：臺區營(103)銘業字第 0387 號

速 別：

附 件：如文

主旨：檢送勞動部於 103 年 10 月 17 日以勞動發事字第 1031805527  
2 號令修正發布之「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」發布令  
乙份，詳如附件，請轉知轄區所屬會員，請 查照。

說明：依勞動部 103 年 10 月 17 日勞動發事字第 10318055273 號函  
辦理。

正本：本會各縣市辦事處、連江縣連絡主任

副本：中華工程、大陸工程、工信工程、達欣工程、長鴻營造、互助營造、新亞建設、  
皇昌營造、榮工工程、泛亞工程、根基營造、遠揚營造等公司

理 事 長

陳煌銘

檔 號：  
保存年限：

## 勞動部 函

地址：10042臺北市中正區中華路一段39號1  
0樓

承辦人：李惠萍

電話：02-23801741

電子郵件：maria650531@wda.gov.tw

受文者：臺灣區綜合營造工程工業同業公會

裝

發文日期：中華民國103年10月17日

發文字號：勞動發事字第10318055273號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：發布令電子檔、「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」有關外國人同意轉換雇主或工作證明書電子檔(18055273A0C\_ATTACH36.doc、18055273A0C\_ATTACH37.doc、18055273A0C\_ATTACH38.doc、18055273A0C\_ATTACH39.doc、18055273A0C\_ATTACH42.pdf)



主旨：「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」有關外國人同意轉換雇主或工作證明書，業經本部於中華民國103年10月17日以勞動發事字第10318055272號令修正發布，檢送發布令（含附件）1份，請查照。

訂

說明：

一、依據本部103年10月17日勞動發事字第10318055272號令辦理。

二、本次修正「外國人同意轉換雇主或工作證明書」，將原「聘僱關係未終止」欄修正為「依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係」。後續雇主與外國人合意勾選該欄而經本部核發轉出函，外國人應依規定辦理轉換雇主或工作，無正當理由未依規定出席協調會議，或已逾轉換作業期間仍無法轉換雇主或工作者，本部將依上開合意證明書廢止聘僱許可，並通知雇主於公立就業服務機構協調會議翌日起14日內，負責為該外國人辦理



線

出國手續並使其出國。請轉知所屬廣為宣導周知。

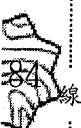
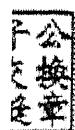
正本：中華民國全國工業總會、中華民國全國商業總會、中華民國全國中小企業總會、中華民國工商協進會、中華民國工業協進會、中華民國工業區廠商聯合總會、臺北市就業服務商業同業公會、臺中市就業服務商業同業公會、高雄市就業服務商業同業公會、中華民國人力仲介協會、臺灣區綜合營造工程工業同業公會、中華民國營造工程工業同業公會全國聯合會、臺北市政府、新北市政府、桃園縣政府、基隆市政府、高雄市政府、新竹縣政府、新竹市政府、苗栗縣政府、臺中市政府、南投縣政府、彰化縣政府、雲林縣政府、嘉義市政府、嘉義縣政府、臺南市政府、屏東縣政府、臺東縣政府、花蓮縣政府、宜蘭縣政府、澎湖縣政府、金門縣政府、連江縣政府、本部勞動力發展署北基宜花金馬分署、本部勞動力發展署桃竹苗分署、本部勞動力發展署中彰投分署、本部勞動力發展署雲嘉南分署、本部勞動力發展署高屏澎東分署

副本：本部秘書處(電話服務中心)、本部勞動力發展署(跨國勞動力事務中心)(均含附件)

2017-10-17  
交 16時14分

裝

訂



檔 號：

保存年限：

## 勞動部 令

發文日期：中華民國103年10月17日

發文字號：勞動發事字第10318055272號

附件：雇主聘僱外國人許可及管理辦法有關外國人同意轉換雇主或工作證明書



裝

修正「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」有關外國人同意轉換雇主  
或工作證明書（編號AF-T14、AF-T15、AF-T16、AF-T17），  
並自即日生效。

附修正「雇主聘僱外國人許可及管理辦法」有關外國人同意轉換  
雇主或工作證明書（編號AF-T14、AF-T15、AF-T16、AF-T17）

訂

部長陳雄文

線

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中英雙語版)  
Transferring employer or work certificate for foreign worker

雇主名稱 Employer's name		
統一編號或身分證字號 Employer's register No. or ID No.	聯絡電話 Contact No.	
外國人姓名 Foreign worker's name	護照號碼 Passport No.	

雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：

In case that employer has the following situation (please choose one), I am willing to transfer to a new employer or work in accordance with related regulation.

1. 被看護者 Original patient  a. 死亡 dies  b. 移民 emigrates.
2. 原雇主 Original employer  a. 死亡 dies  b. 移民 emigrates
3.  船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。

The vessel he/she works on has been detained, sunk, or under repair so as to compel the discontinuation of the work.

4.  雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。

The discontinuation of the work caused in the fact that his/her original employer has wind up the factory, suspended the business, or failed to pay the wage/salary pursuant to the employment contract resulting in the termination thereof.

5.  其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。

Other than the above, similar circumstances not attributable to the employed foreign worker.

6.  家庭外籍看護工經雇主同意轉換雇主或工作。

The foreign caretaker transfers to a new employer or work with former employer's agreement.

**備註：勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。**

廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit

聘僱關係自 年 月 日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作） Employment relationship has been terminated since Year Month Day (Abolished the employment permit from the date of the employment relationship, while waiting for transferring to a new employer, the foreigner shall not engage in work.)

依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） Employment relationship is not terminated (The foreigner shall engage in work while waiting for transferring to a new employer.)

**備註：1. 本欄務必依實際需要勾選，未勾選者，視同自無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係。**

2. 若勾選聘僱關係已終止，未填寫聘僱關係終止日，則以交郵或親送日（即申請日）為聘僱關係終止日期。

3. 受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

雇主 Employer :

(簽章 Signature)

外國人 Foreigner :

(簽章 Signature)

1031017 版

# 外國人同意轉換雇主或工作證明書(中印雙語版)

## SURAT PERSETUJUAN TKA PINDAH MAJIKAN ATAU SURAT BUKTI KERJA

雇主名稱 Nama Majikan			
統一編號 身分證字號 No.KTP		聯絡電話 No. Telepon	
外國人姓名 Nama TKA		護照號碼 No.Paspor	

雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：  
Majikan yang memenuhi salah satu kondisi seperti di bawah ini (silakan pilih salah satu), saya (TKA) setuju pindah majikan atau pekerja, dan bersedia diproses sesuai peraturan yang berlaku :

1. 被看護者 pasien yang dirawat  a. 死亡 meninggal dunia  b. 移民 imigrasi
2. 原雇主 Majikan asal  a. 死亡 meninggal dunia  b. 移民 imigrasi
3.  船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。

Kapal nelayan ditahan, tenggelam atau sedang dalam perbaikan sehingga tidak bisa beroperasi.  
4.  雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。

Pabrik tutup atau tidak dapat memenuhi peraturan hukum untuk membayar gaji pekerja.  
5.  其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。

Hal lain-lain yang tidak berdasarkan pada ketentuan perekrutan TKA

6.  家庭外籍看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。

TKA perawat pasien yang telah mendapat persetujuan dari pihak majikan asal untuk ganti majikan atau pekerjaan.

備註：勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。

**廢止聘僱許可申請 Applying for the revocation of the approval of the employment permit**

聘僱關係自 年 月 日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換

雇主期間不得從事工作）

Hubungan pemakaian tenaga kerja dimulai sejak tgl. \_\_\_ bulan \_\_\_ tahun \_\_\_ s/d masa kerja berakhir (berlaku sejak penghapusan ijin pemakaian tenaga kerja oleh Kementerian Tenaga Kerja, TKA dalam waktu pengurusan perpindahan majikan tidak diperbolehkan melakukan pekerjaan)

依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作） Hubungan pemakaian tenaga kerja belum berakhir (TKA dalam waktu pengurusan perpindahan majikan tetap diperbolehkan melakukan pekerjaan)

備註：1. 本欄務必依實際需要勾選，未勾選者，視同自無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係。

2. 若勾選聘僱關係已終止，未填寫聘僱關係終止日，則以交郵或親送日（即申請日）為聘僱關係終止日期。

3. 受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

雇主 Majikan :

(簽章 Tanda tangan)

外國人 TKA :

(簽章 Tanda tangan)

# 外國人同意轉換雇主或工作證明書(中泰雙語版)

หนังสือยินยอมในการเปลี่ยนนายจ้างหรือตำแหน่งของคนงานต่างชาติ

雇主名稱 ชื่อนายจ้าง			
統一編號或身分證字號 เลขบัตรประชาชน (เลขบัตรประจำตัวประชาชน)		聯絡電話 หมายเลขโทรศัพท์ติดต่อ	
外國人姓名 ชื่อคนงานต่างชาติ		護照號碼 เลขที่หนังสือเดินทาง	

雇主有下列情事之一 (請擇一勾選)，本人 (外國人) 同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：

นายจ้างหากอยู่ในรายการได้รายการให้รายการหนึ่งด้านล่างนี้ (กรุณาทำเครื่องหมาย  ลงในช่อง)

ข้าพเจ้า (คนงานต่างชาติ) ขึ้นบอไปรับนายจ้างหรือตำแหน่งงาน พร้อมทั้งขึ้นบอไปรับค่าตอบแทนที่เก็บไว้ข้างต้น :

1. 被看護者 ผู้ป่วย :  a. 死亡  b. 移民 ข้าพเจ้าที่อยู่
2. 原雇主 นาญจ้างรายเดิม  a. 死亡  b. 移民 ข้าพเจ้าที่อยู่
3.  船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。ເຮືອປະມາດຖຸຍັດ、ໝາຍເຮືອຫຼຸມບໍາງແຮງແລະ ໄນສາມາດຮັບໃຫ້ການໄດ້。
4.  雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。

โรงนรกเลิกกิจการหรือไม่ได้รับค่าตอบแทนตามที่ตกลงในสัญญาการจ้างงาน。

5.  其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。ສາຫະລຸ່ມໆ ທີ່ ໄນເກີບຂຶ້ນກຳນົດການຈ້າງງານຂອງคนงานต่างชาติ

6.  家庭外籍看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。ຜູ້ອຸນາຄต่างชาตີໄດ້ຮັບການອຸນາຄຕາງໆ ໂອນໃຫ້นายจ้างໃໝ່ກ່ຽວຂ້ອງການອື່ນໄໝ່

備註：勾選第 6 項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第 58 條第 2 項第 3 款規定向本部申請遞補招募許可。

廢止聘僱許可申請 劃線此欄內容請刪去

聘僱關係自 年 月 日起終止 (自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作) หมวดสัญญาว่าจ้างงานดังต่อไปนี้ เดือน ปี (หลังจากได้รับการยกเลิกการว่าจ้าง จากระยะเวลาเร่งงาน，  
แรงงานต่างชาติไม่สามารถทำงาน ในระหว่างการอนาจ้งใหม่)。

依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係 (外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作) ในกรณีທີ່ບໍ່ມີສัญญาວ่าจ้าง (แรงงานต่างชาติสามารถทำงานໄດ້ໃນระหว่างการอนาจ้งใหม່)。

備註：1. 本欄務必依實際需要勾選，未勾選者，視同自無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係。

2. 若勾選聘僱關係已終止，未填寫聘僱關係終止日，則以交郵或親送日 (即申請日) 為聘僱關係終止日期。

3. 受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第 56 條規定，雇主應於 3 日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第 68 條規定處新臺幣 3 萬元以上 15 萬元以下罰鍰。

雇主  
นายจ้าง :

(簽章  
ເຊັ່ນຕາປະທັບ)

外國人  
คนงานต่างชาติ :

(簽章  
ເຊັ່ນຕາປະທັບ)

外國人同意轉換雇主或工作證明書(中越雙語版)

**Giấy chứng nhận công việc hoặc lao động nước ngoài đồng ý chuyển Chủ khác**

雇主名稱 Tên nhà Chủ		
統一編號 /身分證字號 Số doanh nghiệp hoặc số CMND		聯絡電話 Số ĐT liên lạc
外國人姓名 Tên người lao động		護照號碼 Số Hộ chiếu
<p>雇主有下列情事之一（請擇一勾選），本人（外國人）同意轉換雇主或工作，並願依相關規定辦理：</p> <p>Nhà Chủ có 1 trong những trường hợp sau (xin đánh dấu), bản thân Tôi (lao động nước ngoài) đồng ý chuyển Chủ mới hoặc chuyển công việc và đồng ý tuân theo những quy định sau:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 被看護者 Người được chăm sóc : <input type="checkbox"/> a. 死亡 qua đời <input type="checkbox"/> b. 移民 di cư</li> <li>2. 原雇主 Chủ sử dụng : <input type="checkbox"/> a. 死亡 qua đời <input type="checkbox"/> b. 移民 di cư</li> <li>3. <input type="checkbox"/> 船舶被扣押、沉沒或修繕而無法繼續作業者。Tàu thuyền bị thu giữ, bị chìm hoặc tu sửa mà vẫn không thể tiếp tục làm việc.</li> <li>4. <input type="checkbox"/> 雇主關廠、歇業或不依勞動契約給付工作報酬經終止勞動契約者。Nhà máy đóng cửa, ngưng sản xuất hoặc không dựa theo hợp đồng lao động trả lương cho lao động.</li> <li>5. <input type="checkbox"/> 其他不可歸責於受聘僱外國人之事由者。Và những nguyên do không liên quan đến trách nhiệm của lao động nước ngoài như :</li> <li>6. <input type="checkbox"/> 家庭外籍看護工經原雇主同意轉換雇主或工作。Lao động giúp việc nước ngoài được sự đồng ý của chủ thuê chuyển đổi chủ mới hoặc thay đổi công việc</li> </ol> <p>備註：勾選第6項外國人轉換理由，雇主可依就業服務法第58條第2項第3款規定向本部申請遞補招募許可。</p>		
<p>廢止聘僱許可申請 Xin huỷ bỏ giấy phép thuê lao động</p> <p><input type="checkbox"/> 聘僱關係自 年 月 日起終止（自聘僱關係終止日起廢止聘僱許可，外國人於等待轉換雇主期間不得從事工作）Từ ngày tháng năm chấm dứt quan hệ thuê dùng (sau khi Bộ Lao Động hủy bỏ giấy phép thuê lao động của chủ thuê, lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới không được phép làm việc)</p> <p><input type="checkbox"/> 依規定無法出席協調會、無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係（外國人於等待轉換雇主期間仍得從事工作）Chưa chấm dứt quan hệ thuê dùng (lao động nước ngoài trong thời gian đợi đổi chủ mới vẫn được phép làm việc)</p> <p>備註：1. 本欄務必依實際需要勾選，未勾選者，視同自無法轉換雇主或工作之翌日起終止聘僱關係。      2. 若勾選聘僱關係已終止，未填寫聘僱關係終止日，則以交郵或親送日（即申請日）為聘僱關係終止日期。      3. 受聘僱之外國人有聘僱關係終止之情事，依就業服務法第56條規定，雇主應於3日內以書面通知當地主管機關、入出國管理機關及警察機關，若有違反，依同法第68條規定處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰。</p>		

雇主 Tên nhà Chủ :

(簽章 Ký tên và đính dấu)

外國人 Tên Lao động :

(簽章 Ký tên và lăn dấu tay)